

M69 11

ХАРКІВ



1923-1934 СТОЛИЦЯ КОНСТРУКТИВІЗМУ



ХАРКІВ

1923 - 1934

СТОЛИЦЯ КОНСТРУКТИВІЗМУ

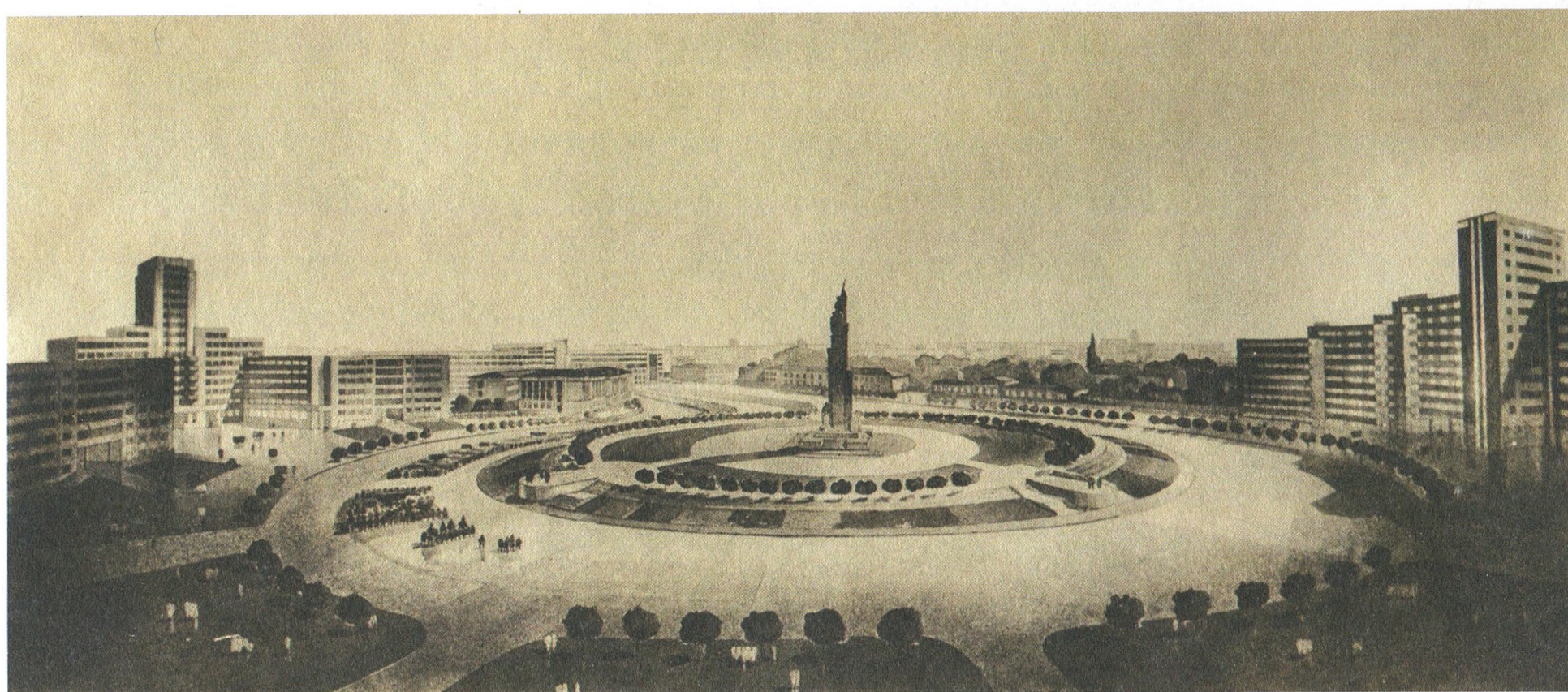
Габріел Міхайлов
Володимир Бисов

KHARKIV

1923 - 1934

THE CAPITAL OF CONSTRUCTIVISM

GABRIEL MIKHAILOV
VOLODYMYR BYSOV



Дорогі читачі,
у цій книзі зібрано фотографії будов столичного Харкова. Цінність представлених світлин у тому, що всі вони зроблені в період з 1925 до 1936 року, якраз під час інтенсивного будівництва нового урядового центру і велетенського харківського індустріального комплексу. Фотографії було знято або за гарячими слідами, відразу після завершення будов, або ж навіть безпосередньо в робочі моменти будівництва. На старих світлинах — живі свідчення тієї епохи в її неповторній динаміці, відображення її прагнень і звершень. Знімки представляють найважливіші досягнення періоду, головні будівлі першої столиці. В об'єktiv поруч із супермодерними новобудовами ненавмисно по-

Dear readers,
this book is a collection of photos of the buildings of the metropolitan Kharkiv. The value of the presented pictures is in the fact that all of them were made in the period from 1925 to 1936, during an intensive construction of the new governmental centre and gigantic Kharkiv industrial complex. The photos were taken following the burning scent, right after the end of the construction, or even directly at the working moments of building process. In old pictures, one can see living evidence of that epoch in its unique dynamics, a reflection of its aspirations and achievements. The pictures represent the most important accomplishments of the period as well as the principal

трапили куточки губерньського Харкова, що відходить. Із властивою фотографії точністю представлено людей, чиєю важкою працею зводилися архітектурні шедеври; техніку, незвичну для сьогоdnішнього погляду, і загалом — епоху кінця 1920-х — початку 1930-х років у її живому, неприкрашеному вигляді.

Буквально кожен знімок із наведених альбомів заслуговує на ґрунтовну розповідь, — іноді на захоплену, іноді драматичну або романтичну.

Ми бачимо таке знайоме і водночас незнайоме місто — це цікаві і дуже сильні кадри.

Вдивіться у дивовижні світлини на сторінках «Харків буде», «Майдан Дзержинського», уявіть собі футуристичну фантазію, мистецький хист і водночас міць тверезого інженерного розрахунку наших земляків, які в ті бідні повоєнні роки зводили заводи, лабораторії та палаци нової української столиці і вже розпочали в ній будівництво найбільшого в світі, найсучаснішого, реально фантастичного Театру масової музичної дії.

У цих світлинах та кресленнях ви знайдете багатющу поживу для думки і почуттів, відчуєте гіркоту докору, а головне — почуєте вимогливий виклик цієї історії до нас, нащадків, теперішніх власників і користувачів архітектурних див СТОЛИЦІ КОНСТРУКТИВІЗМУ.

buildings of the first capital city. The sights of the provincial Kharkiv which is fading away, inadvertently were captured with the lens of the camera. The people who have been toiling over the erection of the architectural masterpieces, technology, which seems to be unusual for a contemporary eye, the epoch as it was of the late 1920-s — the early 1930-s are vividly captured in the pictures with a precision being typical of photography.

Literally, each photo from the mentioned albums deserves a well-grounded story, which, some time, can be exciting, and other time can be dramatic or romantic.

We can see the city that seems to be familiar and unfamiliar at a time. Those are captivating and very powerful shots.

Take a close look at the fascinating pictures on the pages titled Kharkiv Is Building, Dzerzhynskyi Square, just imagine a futuristic fantasy, artistic talent and, at the same time, the might of a sober engineering calculation of our fellow countrymen, who constructed the plants, laboratories and palaces of the new Ukrainian capital city in those poor postwar years and had already begun building the Theatre of the Mass Music Performance, which is the largest in the world, the most contemporary one, and, truly, a fantastic establishment.

In those pictures and delineations you can find extremely rich food for thought and feelings, experience bitterness of reproach and, what is the most important thing, hear a fastidious challenge of that marvelous history to us, the descendants, the present-day owners and users of the architectural wonders of the CONSTRUCTIVISM CAPITAL CITY.

фотоальбом

ХАРКІВ

СТОЛИЦЯ КОНСТРУКТИВІЗМУ

1923 - 1934

Ідея: Габрієл Михайлов
Автори та укладачі: Г. Михайлов, В. Бисов
Автор тексту: О. Буряк
Переклад: О. Бондарь
Дизайн та верстка: В. Дудніченко, О. Целуйко

Фотоальбом «ХАРКІВ СТОЛИЦЯ КОНСТРУКТИВІЗМУ» виданий під патронатом Харківського міського голови Геннадія Кернеса.

Автори дякують за допомогу в роботі над фотоальбомом Олексію Навроцькому, а також висловлюють щиру вдячність:

- за підтримку проекту і допомогу в роботі з матеріалами керівництву і співробітникам Харківського історичного музею імені М. Ф. Сумцова, Харківської державної наукової бібліотеки імені В. Г. Короленка, Центрального державного науково-технічного архіву України Державної архівної служби України;
- за надані матеріали з особистого архіву Володимиру Лейбфрейду;
- за надані матеріали Вікторії Морозовій;
- за допомогу в пошуку матеріалів родині Завгородніх;
- за проведення аерозйомки Віктору Норазяну.

М69 ХАРКІВ СТОЛИЦЯ КОНСТРУКТИВІЗМУ: фотоальбом / авт-сост. Г. Михайлов, В. Бисов. — Харків, «Дім Реклами», 2019. — 180 с.
ISBN 978-966-2149-71-5

УДК 72:7.038.11](477.54-25)(084.12)

Копіювання, використання фотодокументів у поліграфічній продукції, телепередачах та інших видах публікацій тільки з дозволу власників авторських прав.
Усі документи надані виключно для використання в проєкті «ХАРКІВ СТОЛИЦЯ КОНСТРУКТИВІЗМУ».
© Г. Михайлов, В. Бисов, 2019
© В. Бисов, фото
© Дім Реклами, оригінал-макет, 2019
Формат 70х100 1/8
Друк офсетний. Папір крейдований. Ум. печ. л. 29,25.
Тираж 700 экз. Заказ № 9-08-2314

Видавництво ТОВ «Дім Реклами»
61010, м. Харків, пр. Гагаріна, 10/1
Свідоцтво про реєстрацію суб'єкта видавничої справи
ДК № 4822 від 19.12.2014

Виготовлено ПРАТ «Харківська книжкова фабрика «Глобус»».
61012, м. Харків, вул. Різдвяна, 11
Свідоцтво про реєстрацію суб'єкта видавничої справи ДК №3985 від 22.02.2011

photograph album

KHARKIV

THE CAPITAL OF CONSTRUCTIVISM

1923 - 1934

Idea: Gabriel Mikhailov
Authors and compilers: G. Mikhaylov, V. Bysov
Authors text: O. Buryak
Transition: O. Bondar
Design: V. Dudnichenko, O. Tseluiko

Photo album «KHARKIV THE CAPITAL OF CONSTRUCTIVISM» published under the patronage of mayor of Kharkiv City Gennady Kernes.

The authors thank for the help in the work on the photo album of Oleksiy Navrotsky and their institutions:

- the officials and staff members of Kharkiv Sumtsov Historical Museum, Kharkiv Korolenko State Scientific Library, Central State Technical Research Archive of Ukraine of State Archive Service of Ukraine — for the project support and assistance in the development of the material;
- Vladimir Leibfreid — for providing materials from personal files;
- Victoria Morozova — for providing materials;
- The Zavgorodni family — for help in search for materials;
- Victor Norazian — for aerial photography.

М69 KHARKIV THE CAPITAL OF CONSTRUCTIVISM: photograph album / comp.: G. Mikhailov, V. Bysov — Kharkiv: Dim Reklamy, 2019. — 180 p.
ISBN 978-966-2149-71-5

UDC 72:7.038.11](477.54-25)(084.12)

Copying, use in the printed products, TV programs and other types of publication of the photo documents — only by the authorization of the copyright holders.
All the documents are given exclusively for using them in the project Kharkiv The capital of constructivism.
© 6. Mikhaylov, V. Bysov, 2019
© V. Bysov, photo
© Dim Reklamy, original layout, 2019

